



Plan No: 283 **Flexi Wealth Builder**

(A Unit linked, Regular Premium Whole-life plan)



POLICY TERMS AND CONDITIONS BOOKLET

A Company incorporated in the Kingdom of Bahrain (C.R. No. - 21606) and licensed by the Central Bank of Bahrain as a Life Insurance Company - Paid Up Capital - BD 65,439,300.

PART- A: GLOSSARY OF TERMS USED IN THIS DOCUMENT

الجزء- أ: مسرد المصطلحات المستخدمة في هذه الوثيقة

The definitions of terms/words used in the Policy Document are as under:

تعريف المصطلحات/الكلمات المستخدمة في وثيقة التأمين كما يلي:

Sl.No.	Term / Words	Definition
م.	المصطلح / الكلمات	التعريفات
1.	Age	Is the age nearer birthday of the Life Assured at the time of commencement of the Policy.
	العمر	هو العمر الأقرب ليوم ميلاد المؤمن عليه عند بدء وثيقة التأمين.
2.	Appointee	Is the person to whom the proceeds/benefits secured under the Policy are payable if the benefit becomes payable to the nominee and nominee is minor as on the date of claim payment.
	المعين	هو الشخص الذي تكون العائدات/ المزايا المضمونة بموجب وثيقة التأمين مستحقة الدفع لصالحه إذا أصبحت واجبة الدفع للمرشح وكان المرشح قاصرًا في تاريخ دفع المطالبة.
3.	Annualized premium	Is the total amount of premium payable in a policy year excluding extra amount if charged under the policy due to underwriting decision.
	القسط السنوي	هو المبلغ الإجمالي للقسط المستحق الدفع في سنة الوثيقة باستثناء المبلغ الإضافي إذا تم تحصيله بموجب الوثيقة بسبب قرارات الاكتتاب.
4.	Allocation of Premium	Premium will be allocated to the policy as Units of selected fund or funds
	تخصيص قسط التأمين	ستُخصص الأقساط لوثيقة التأمين كوحدة للصندوق أو الصناديق المحددة
5.	Beneficiary	Means the person who is entitled to receive benefits under this Policy. The Beneficiary may be Proposer or Life Assured or Nominees or proved Executors or Administrators or other Legal Representatives as the case may be.
	المستفيد	يعني الشخص الذي يحق له الحصول على الإستحقاقات بموجب وثيقة التأمين الماثلة. قد يكون المستفيد هو مقدم طلب التأمين أو المؤمن عليه أو المرشحين أو المنفذين أو الإداريين أو غيرهم من الممثلين القانونيين حسب مقتضى الحال.
6.	Broker	Are the distribution channels through which, the Proposer can take Life Insurance Contract and with whom, the Company has Agreement for distribution of its products to the Customers.
	الوسيط	هي قنوات التوزيع التي يمكن من خلالها لمقدم الطلب الحصول على عقد التأمين على الحياة ومع من أبرمت الشركة اتفاقية لتوزيع منتجاتها على العملاء.
7.	CBB	Central Bank of Bahrain is the Regulatory Authority
	مصرف البحرين المركزي	يقصد به مصرف البحرين المركزي.
8.	Appointed representative	An appointed representative is an agent appointed by an insurance firm as its representative to act on its behalf, and under its overall control to undertake promotion, marketing, sales and related administrative activities.
	الممثل المعين	هو وكيل يتم تعيينه من قبل شركة التأمين كممثل لها للعمل بالنيابة عنها، وتحت سيطرتها الشاملة للقيام بالترويج والتسويق والمبيعات والأنشطة الإدارية ذات الصلة
9.	Company	Means Life Insurance Corporation (International) BSC (c).
	الشركة	يقصد بها شركة التأمين على الحياة (العالمية) ش.م.ب (المقفلة).
10.	Date of Commencement	

	of Policy	Is the start date of this Policy.
	تاريخ بدء وثيقة التأمين	هو تاريخ بدء وثيقة التأمين الماثلة.
11.	Date of Issuance of Policy	Is a date when a proposal after underwriting is accepted as a Policy and this contract gets effected.
	تاريخ إصدار وثيقة التأمين	هو التاريخ الذي يُقبل فيه طلب التأمين بعد الاكتتاب كوثيقة تأمين ويتم تنفيذ هذا العقد.
12.	Death Benefit	Means the benefit, agreed at the inception of the contract, which is payable on death of Life Assured as mentioned in Condition 1 of Part B.
	مزايا التأمين في حالة الوفاة	يعني مزايا التأمين، المتفق عليها عند بدء العقد، والتي تكون مستحقة الدفع عند وفاة المؤمن عليه كما هو مذكور في البند 1 من الجزء ب.
13.	Designated individual	Designated individuals are individuals within the appointed representatives that are legal persons, who are designated to offer/sell insurance products on behalf of the insurance firm.
	الفرد المعين	الأفراد المعينون هم أفراد ضمن الممثلين المعيّنين هم أشخاص قانونيون، وتم تعيينهم لتقديم/ بيع منتجات التأمين نيابة عن شركة التأمين
14.	Discharge form	Is the form to be filled and discharged by Policyholder/Claimant to claim the Maturity/Surrender / Death Benefit under the Policy.
	نموذج إبراء الذمة	هو النموذج الذي يجب تعبئته من قبل حامل وثيقة التأمين/المطالب لأغراض إبراء ذمته للمطالبة بمزايا الاستحقاق/الاسترداد/الوفاة بموجب وثيقة التأمين.
15.	Endorsement	Means conditions attached / affixed to this Policy incorporating any amendments or modifications agreed to or issued by the Company.
	ملحق التأمين	تعني الشروط المرفقة / الملحقة بوثيقة التأمين الماثلة والتي تتضمن أي تعديلات أو تغييرات توافق عليها الشركة أو تصدرها.
16.	Establishment charges	Establishment charge shall be deducted on monthly basis during premium paying term. The charge will be deducted at the start of every month by deduction of units.
	رسوم الإنشاء	يتم خصم رسوم الإنشاء على أساس شهري خلال فترة سداد الأقساط، ويتم خصم الرسوم في بداية كل شهر عن طريق خصم الوحدات.
17.	Fund	A unitized portfolio of investments managed by a Fund Manager.
	الصندوق	محفظة استثمارات موحدة يديرها مدير الصندوق.
18.	Free LookPeriod	Is the period of 30 calendar days, from the date the insurance policy goes into effect in order to examine the terms and conditions of such policy and terminate such policy if policyholder wish to do so.
	مهلة المراجعة	هي فترة مدتها 30 يوماً تقويمياً، تبدأ من تاريخ سريان وثيقة التأمين، لتمكين المؤمن له من مراجعة الشروط والأحكام الخاصة بتلك الوثيقة وإنهائها إذا رغب في ذلك.
19.	Insurable Interest	Is true, valid, determinable and direct economic stake of the Policyholder or the Beneficiary of the Policy in the continued existence and wellbeing of the Life Assured.
	المصلحة التأمينية	هو مصلحة اقتصادية حقيقية وصحيحة ومحددة ومباشرة لحامل الوثيقة أو المستفيد منها في استمرار وجود ورفاه المؤمن عليه.
20.	Insurer	Is an entity or Company which provides insurance coverage to its Policyholder.
	شركة التأمين	هو كيان أو شركة توفر تغطية تأمينية لحامل وثيقة التأمين.
21.	Life Assured	Is the person on whose life the insurance cover has been accepted.
	المؤمن عليه	هو الشخص الذي تم قبول التغطية التأمينية على حياته.
22.	Maturity Benefit	As the product is a whole life product, there is no maturity benefit

		payable on any fixed term as mentioned in condition 2 of part B.
	مزايا الاستحقاق	نظرًا لأن المنتج هو منتج توفره الشركة مدى الحياة، فليس هناك مزايا استحقاق واجبة الدفع لأي فترة محددة كما هو مذكور في البند 2 من الجزء ب.
23.	Material information	Any information related to the subject matter of the Policy and having influence over the identification or quantum of risk that affects the Company's judgment in deciding whether or not a risk is acceptable, and if it accepts the risk, the terms on which it would do so.
	معلومات جوهرية	أي معلومات تتعلق بموضوع الوثيقة ويكون لها تأثير على تحديد أو مقدار المخاطر التي تؤثر على حكم الشركة في تقرير ما إذا كانت المخاطر مقبولة من عدمه، وإذا قبلت المخاطر، فتعني الشروط التي ستقوم على أساسها بذلك.
24.	Unit Price	Means the price per unit of each fund selected
	قيمة الوحدة	يعني السعر المحدد لكل وحدة من كل صندوق مختار.
25.	Nomination	Is the process of nominating a person who is named as "Nominee" or "Beneficiary" in the Proposal form or subsequently included/ changed by an endorsement.
	الترشيح	هو عملية ترشيح شخص تم تسميته باسم "المرشح" أو "المستفيد" في نموذج الطلب أو تم تضمينه/ تغييره لاحقًا من خلال ملحق وثيقة التأمين.
26.	Partial Withdrawal	Is an option available to the Policyholder to withdraw units from the Unit Fund as per terms and conditions of the policy.
	السحب الجزئي	خيار متاح لحامل الوثيقة لسحب الوحدات من صندوق الوحدة وفقًا لشروط وأحكام الوثيقة.
27.	Partial Withdrawal Charge	Is the charge levied on the Unit Fund at the time of partial withdrawal of the Fund during the policy term.
	رسوم السحب الجزئي	هي الرسوم المفروضة على صندوق الوحدة وقت السحب الجزئي للصندوق خلال مدة وثيقة التأمين.
28.	Policy Anniversary	Means one year from the date of commencement of the Policy and the same date falling each year thereafter.
	التاريخ السنوي لوثيقة التأمين	تعني سنة واحدة من تاريخ بدء سريان الوثيقة ونفس التاريخ الذي يقع كل سنة بعد ذلك
29.	Policy/ Policy Document	Means this document along with Policy Schedule and endorsements, if any, issued by the Company which is a legal contract between the Policyholder and the Company.
	الوثيقة / وثيقة التأمين	تعني هذه الوثيقة جنبًا إلى جنب مع جدول وثيقة التأمين وملحق التأمين، إن وجد، الصادرة عن الشركة والتي تعد عقدًا قانونيًا مبرمًا بين حامل الوثيقة والشركة.
30.	Policyholder/Policy Owner	Is the individual who enters into the contract of insurance with the Company, that owns the Policy and that has the right to exercise all the privileges under the Policy.
	حامل / مالك وثيقة التأمين	الشخص الذي أبرم عقد التأمين مع الشركة والذي يمتلك وثيقة التأمين ويحق له ممارسة جميع الامتيازات بموجب الوثيقة.
31.	Policy Term	The period for which life cover in the policy will remain active.
	مدة وثيقة التأمين	الفترة التي ستظل خلالها التغطية التأمينية على الحياة في الوثيقة نشطة.
32.	Policy Year	Is the period between two consecutive Policy anniversaries. This period includes the first day and excludes the next Policy anniversary day.
	سنة وثيقة التأمين	هي بين فترتين متتاليتين من التواريخ السنوية لوثيقة التأمين. تتضمن هذه الفترة اليوم الأول وتستتني التاريخ السنوي التالي لوثيقة التأمين.

33.	Premium	Is the contractual amount payable by the Policyholder as mentioned in the schedule of this Policy Document to secure the benefits under the Policy. The term 'Premium' used anywhere in this Policy Document does not include any taxes which are payable separately.
	قسط التأمين	هو المبلغ التعاقدى المستحق الدفع من قبل حامل الوثيقة كما هو مذكور في جدول وثيقة التأمين الماثلة وذلك لضمان تقديم المزايا بموجب الوثيقة. لا يشمل مصطلح "قسط التأمين" المستخدم في أي مكان في وثيقة التأمين أي ضرائب مستحقة والتي يتم دفعها بشكل منفصل.
34.	Premium Paying Term	Means the period in years, over which Premiums are payable.
	مدة دفع القسط	تعني الفترة بالسنوات التي يتم خلالها دفع الأقساط.
35.	Proposer	Is the person applying for cover on the life of Life Assured. An Insurable Interest has to exist between the Proposer and the Life Assured. Allowed relationships are spouse, children and grandchildren.
	مقدم المقترح	هو الشخص الذي يتقدم بطلب للتغطية التأمينية على حياة المؤمن عليه. يجب أن تكون هناك مصلحة تأمينية بين مقدم الطلب والمؤمن على حياته. صلات القرابة المسموح بها هي الزوج والأولاد والأحفاد.
36.	Revival	Revival of a policy means restoration of the policy, which was discontinued due to non-payment of premium, by the insurer, with all the benefits mentioned in the policy document, upon the receipt of all the premiums due along with the taxes, if any, as per the terms and conditions of the policy.
	إعادة التجديد	إعادة التجديد تعني استعادة وثيقة التأمين، التي توقفت من قبل الشركة بسبب عدم دفع قسط التأمين، مع جميع المزايا المذكورة في وثيقة التأمين، عند استلام جميع الأقساط المستحقة مع الضرائب، إن وجدت، حسب شروط وأحكام وثيقة التأمين.
37.	Reduced Paid Up	Reduced Paid-Up is the status of the policy, when the policy is discontinued due to non-payment of premiums up to the expiry of the grace period.
	الدفع المخفض	الدفع المخفض هو حالة وثيقة التأمين، عندما يتم إيقاف وثيقة التأمين بسبب عدم دفع الأقساط حتى انتهاء فترة السماح.
38.	Schedule	Is the part of Policy document that gives the specific details of this Policy.
	الجدول	هو الجزء من وثيقة التأمين الذي يقدم التفاصيل المحددة لهذه الوثيقة.
39.	Surrender	Means complete withdrawal / termination of the entire Policy
	التنازل	يعني السحب / الإنهاء الكامل لوثيقة التأمين بأكملها
40.	Surrender Value	Means cash value, or a discounted value, if any, that becomes payable in case of surrender in accordance with the terms and conditions of this Policy.
	قيمة التنازل	يعني القيمة النقدية، أو القيمة المخفضة، إن وجدت، التي تصبح مستحقة الدفع في حالة سحب أو إنهاء الوثيقة وفقاً لشروطها وأحكامها.
41.	Surrender Charges	Surrender /Early redemption charges applicable on surrender.
	رسوم التنازل	رسوم التنازل / الاسترداد المبكر المطبقة عند التنازل.
42.	Switch charges	Charges payable for switching of funds. However, there is no switching charges applicable under this plan.

	رسوم التحويل	الرسوم المستحقة لتحويل صناديق الأموال. ومع ذلك، لا تُطبق رسوم للتحويل تحت هذا المنتج.
43.	Policy Administration charges	The policy administration charge will be deducted at the start of each month by deduction of units
	رسوم إدارة الوثيقة	ستُخصم رسوم إدارة وثيقة التأمين في بداية كل شهر عن طريق خصم الوحدات
44.	Policy Management charges	The policy management charge will be deducted at the end of every month from the fund value by deduction of units
	رسوم تنظيم الوثيقة	ستُخصم رسوم تنظيم وثيقة التأمين في بداية كل شهر عن طريق خصم الوحدات
45.	Underwriting	Is the process of assessing risk and ensuring that the cost of the cover is proportionate to the risks faced by the individual concerned. Based on underwriting, a decision on acceptance or rejection of cover as well as applicability of suitable premium or modified terms, if any, is taken.
	الاكتتاب	هي عملية تقييم المخاطر والتأكد من أن تكلفة التغطية التأمينية تتناسب مع المخاطر التي يواجهها الفرد المعني. بناءً على الاكتتاب، يُتخذ قرار بشأن قبول أو رفض التغطية التأمينية بالإضافة إلى تطبيق قسط مناسب أو شروط معدلة، إن وجدت.
46.	Units	Means a specific portion or part of the underlying segregated Unit Linked fund which is representative of the policyholder's entitlement in such funds
	الوحدات	يعني جزء أو قسم معين من الصندوق المرتبط بالوحدة المنفصلة والذي يمثل استحقاق حامل الوثيقة في هذه الصناديق.
47.	Policy Value	Means sum of number of units under each fund multiplied by unit price for each such fund.
	قيمة وثيقة التأمين	يعني إجمالي عدد الوحدات في إطار كل صندوق مضموناً في سعر الوحدة لكل من هذه الصناديق.

PART- B: BENEFITS UNDER THE POLICY

The Policy Schedule, Policy Terms & Conditions Booklet, the Proposal and declaration with the statements contained or referred to herein shall form the basis of this contract.

The following benefits are payable under this Policy:

1. **Death Benefit:**

In the event of unfortunate death of the life assured during the term of the Policy, 101% of fund value as on date of intimation of death will be paid to the nominee/beneficiary. The Policy will terminate upon such payment of Death Benefit.

2. **Maturity Benefit**

As the product is a whole life product, there is no maturity benefit payable on any fixed policy term. However, the policy holder can withdraw 100% of fund value at any point of time after first year, subject to the surrender charges if any.

3. **Risk Commencement Date:**

The Risk Commencement under this product shall be immediately on policy issuance for all lives including minor lives.

4. **Payment of Premium**

The Policyholder has to pay the Premium on the due dates as specified in the Schedule of this Policy Document along with Taxes if any as applicable from time to time. All premiums must be sent to our branches in Bahrain by an acceptable payment method, and Policyholder will bear any charges made by a financial institution for making the premium payments.

الجزء - ب: المزايا بموجب الوثيقة

يشكل جدول وثيقة التأمين وكتيب شروط وأحكام وثيقة التأمين وطلب التأمين والإقرار بالبيانات الواردة أو المشار إليها في هذه الوثيقة أساس هذا العقد .

الفوائد التالية مستحقة بموجب هذه الوثيقة:

1- مزايا التأمين في حالة الوفاة

في حالة الوفاة المؤسفة للمؤمن على حياته خلال مدة وثيقة التأمين، يُسدد 101٪ من قيمة الصندوق في تاريخ البلاغ عن الوفاة إلى المرشح/المستفيد. تنتهي الوثيقة عند دفع تعويض الوفاة.

2- مزايا الاستحقاق

نظراً لأن المنتج هو منتج توفره الشركة مدى الحياة، فليس هناك مزايا استحقاق واجبة الدفع لأي فترة محددة لوثيقة التأمين. ومع ذلك، يمكن لحامل الوثيقة سحب 100٪ من قيمة الصندوق في أي وقت بعد انتهاء السنة الأولى ، مع مراعاة رسوم الاسترداد إن وجدت.

3- تاريخ بدء المخاطر

بموجب هذا المنتج تبدأ المخاطر فور إصدار وثيقة التأمين لجميع الأرواح بما في ذلك حياة القُصّر.

4- دفع أقساط التأمين

يتعين على حامل الوثيقة دفع أقساط التأمين في تواريخ الاستحقاق كما هو محدد في جدول وثيقة التأمين المائل إلى جانب الضرائب، إن وجدت، حسب الاقتضاء من وقت لآخر. ويجب إرسال جميع الأقساط إلى فروعنا في مملكة البحرين بطريقة دفع مقبولة، ويتحمل حامل الوثيقة أي رسوم تفرضها مؤسسة مالية لتسديد أقساط التأمين. تحتفظ الشركة بالحق في رفض أو قبول قسط حامل الوثيقة لتجنب انتهاك

Company reserves the right to refuse or to accept policyholder's premium to avoid breaching any Anti-Money Laundering Regulations or any other applicable laws and regulations in Bahrain or in any other relevant jurisdiction.

The policy schedule will show a premium due date for the first regular premium, the regular premium amount and currency and the regular premium frequency that will apply to regular premiums over time. Subsequent regular premiums are due at intervals based on the premium frequency applicable to this policy. Further details are below:

(a) Policy Currency

The Policy Currency is shown in Policy Schedule and cannot be changed. The Policy Currency will determine the currency of Policy premium/charges and the currency in which any payments out will be paid. All amounts payable by the Company shall be paid in the currency mentioned in the Schedule by wire transfer or cheque drawn on local bank where the policy is being serviced. Payment made by any other mode/currency or at any other place will be at the discretion of the Company and bank charges or any other charges levied by the entity facilitating such payment will be borne by the policyholder/claimant.

(b) Grace Period

A grace period of one calendar month but not less than 30 days shall be allowed for payment of yearly or half-yearly or Quarterly premiums and 15 days for monthly premiums. If the premium is not paid before the expiry of the days of grace, the Policy lapses.

If death of the life assured occurs within the grace period but before the payment of the premium then due, the Policy will still be valid and the benefits shall be paid after deduction of all the relevant charges, if not recovered, from the Unit Fund.

أي من لوائح مكافحة غسيل الأموال أو أي قوانين أو لوائح أخرى سارية في مملكة البحرين أو في أي ولاية قضائية أخرى ذات صلة.

سيعرض جدول وثيقة التأمين تاريخ استحقاق قسط التأمين لأول قسط منتظم، ومبلغ القسط المنتظم والعملة وتكرار القسط المنتظم الذي سيتم تطبيقه على الأقساط المنتظمة بمرور الوقت. وتُستحق الأقساط المنتظمة اللاحقة على فترات بناءً على تواتر القسط المطبق على وثيقة التأمين المماثلة، التفاصيل الإضافية أدناه:

(أ) عملة الوثيقة

عملة الوثيقة موضحة في جدول وثيقة التأمين ولا يجوز تغييرها. وتحدد عملة الوثيقة عملة قسط التأمين/رسوم الوثيقة والعملة التي يُفترض دفع أي مدفوعات بها. وتدفع الشركة جميع المبالغ المستحقة عليها بالعملة المذكورة في جدول وثيقة التأمين عن طريق حوالة مصرفية أو شيك مسحوب على البنك المحلي الذي تتبع له وثيقة التأمين. ويكون الدفع بأي طريقة/عملة أخرى أو في أي مكان آخر وفقاً لتقدير الشركة، ويتحمل حامل الوثيقة/المطالب الرسوم المصرفية أو أي رسوم أخرى تفرضها الجهة التي تتولى تسهيل الدفع.

(ب) فترة السماح

يُسمح بفترة سماح مدتها شهر تقويمي واحد ولكن لا تقل عن 30 يوماً لسداد أقساط سنوية أو نصف سنوية أو ربع سنوية و 15 يوماً للأقساط الشهرية. إذا لم يتم دفع قسط التأمين قبل انتهاء أيام السماح، فسيتم التعامل مع وثيقة التأمين على أنها مدفوعة بشكل مُخفض.

إذا حدثت وفاة المؤمن على حياته خلال فترة السماح ولكن قبل دفع قسط التأمين المستحق الدفع آنذاك، فستظل الوثيقة سارية وسيتم دفع الفوائد بعد خصم جميع الرسوم ذات الصلة، إذا لم يتم استردادها، من صندوق الوحدة.

(c) Mode Of Premium Payment

Yearly, Half Yearly, Quarterly and Monthly. The premium shall be allocated to the unit fund/s in the proportion selected by the policy holder after deduction of relevant charges, if any.

(d) Top Up Premium

A minimum Top up premium of USD 500 and in multiples of USD 100 shall be allowed at any point during policy term, subject to relevant charges. The premium shall be allocated to the unit-fund after deduction of relevant charges and all benefits as payable under the unit-fund shall apply subsequently.

(e) Currency Exchange charge

A currency exchange charge will be made by Company and borne by Policyholder when Company receives premiums in a different currency to the Policy Currency, or Company make payments from the Policy (including claims) in a different currency to the Policy Currency. In these circumstances Company will use the exchange rate prevailing at that time. A currency exchange charge is not an explicit Policy deduction; it is incorporated within the currency exchange rates Company use for each transaction.

(f) Methods of payment of premium

Any recognized banking negotiable instrument such as cheque, including demand drafts, pay orders, Bankers' cheque. Direct credits via standing instructions of proposer or the policyholder or the life assured through bank transfers. Any other mode of payment as may be approved by the Regulator from time to time.

(g) Credit Card/Online Charge

If Payment of Premium through Online Intermediary/Credit Card is allowed by LIC International, the charges, if any applied by Online Intermediary/ Credit Card to pay premium will be borne by Life Assured/Proposer.

(ج) نمط دفع القسط

دفع الأقساط يكون سنوي او نصف سنوي او ربع سنوي او شهري، ويتم تخصيص القسط لصندوق/ صناديق الوحدة بالنسب التي يختارها حامل الوثيقة بعد خصم الرسوم ذات الصلة، إن وجدت.

(د) القسط الإضافي

سيتم السماح بقسط إضافي بحد أدنى قدره 500 دولار أمريكي، وبمضاعفات قدرها 100 دولار أمريكي، في أي وقت خلال فترة الوثيقة، وذلك رهنا بالرسوم ذات الصلة. سيتم تخصيص القسط لصندوق الوحدات بعد خصم الرسوم ذات الصلة، وستطبق جميع الفوائد المستحقة بموجب صندوق الوحدات لاحقاً.

(هـ) رسوم صرف العملة

تفرض الشركة رسوم صرف العملة ويتحملها حامل الوثيقة في حال استلام الشركة لأقساط التأمين بعملة مختلفة عن عملة الوثيقة، أو عندما تسدد الشركة مدفوعات من الوثيقة (بما يشمل المطالبات) بعملة مختلفة عن عملة الوثيقة. وفي تلك الحالات تستخدم الشركة سعر الصرف السائد في ذلك الوقت. لا تُخصم رسوم صرف العملة بشكل صريح من وثيقة التأمين؛ فهي مدمجة ضمن أسعار صرف العملات التي تستخدمها الشركة لكل معاملة.

(و) طرق دفع الأقساط

يتم دفع القسط التأميني من خلال أي صك مصرفي معترف به قابل للتداول مثل الشيكات، او الشيكات تحت الطلب، وأوامر الدفع، والشيكات المصرفية والاعتمادات المباشرة عن طريق التعليمات الدائمة لمقدم طلب التأمين أو حامل الوثيقة أو المؤمن عليه من خلال التحويلات المصرفية، بالإضافة إلى أي طريقة دفع أخرى قد توافق عليها الجهة المنظمة من وقت لآخر.

(ز) رسوم بطاقة الائتمان/الرسوم عبر الإنترنت

إذا سمحت شركة التأمين على الحياة العالمية بدفع قسط التأمين من خلال وسيط عبر الإنترنت/ بطاقة الائتمان عبر الإنترنت، يلتزم المؤمن عليه/ مقدم طلب التأمين بدفع الرسوم التي يطبقها الوسيط عبر الإنترنت/ بطاقة الائتمان لدفع قسط التأمين، إن وجدت.

5. Partial Withdrawals:

The policyholder has the option to make partial withdrawals any time after completion of 1st Policy Year, subject to the minimum Fund Value after withdrawal being USD 5,000. At any time, the minimum amount for partial withdrawals will be USD 1,500. The partial withdrawal amount payable to the policyholder shall be net of surrender charges, if any. Following a partial withdrawal, the policy continues to be in-force.

6. Paid Up Value

Upon expiry of the grace period, in case of discontinuance of policy due to non-payment of premium, the policy shall be converted to a reduced paid-up policy. All charges as per terms and conditions of the policy shall continue to be deducted. The policy shall terminate when the Fund Value is not sufficient to meet the charges.

7. Surrender Value

The policy shall acquire a surrender value immediately on completion of one full policy year. The surrender value shall be the Fund Value after deducting the relevant surrender charge, if any. The policy shall terminate on payment of surrender value.

8. Policy on a Life of Minor

Where the policy has been taken for the benefit of Life Assured who is a minor, the policy shall automatically vest unto the Life Assured on his/her attaining majority.

9. Funds and Units

(a) The Funds

The funds will be managed through a globally recognised fund management platform. The platform offers investment of funds in variety of asset classes. The Funds available for the product are managed by major Fund houses. The amount available for investment shall be transferred to the

5- السحب الجزئي

يحق لحامل الوثيقة إجراء عمليات سحب جزئية في أي وقت بعد انتهاء السنة الأولى ، مع مراعاة أن الحد الأدنى لقيمة الصندوق بعد السحب هو 5,000 دولار أمريكي. كما انه في أي وقت، سيكون الحد الأدنى لمبلغ السحب الجزئي هو 1,500 دولار أمريكي. يكون مبلغ السحب الجزئي المستحق لحامل الوثيقة صافياً من رسوم الاسترداد، إن وجدت. بعد السحب الجزئي، لا تزال وثيقة التأمين سارية المفعول.

6- القيمة المدفوعة

عند انتهاء فترة السماح، في حالة وقف وثيقة التأمين بسبب عدم دفع قسط التأمين، يتم تحويل وثيقة التأمين إلى وثيقة التأمين مدفوعة بشكل مُخفض. ويستمر خصم جميع الرسوم وفقاً لشروط وأحكام وثيقة التأمين. وتنتهي وثيقة التأمين عندما لا تكون قيمة الصندوق كافية للوفاء بالرسوم.

7- قيمة التنازل

تكتسب الوثيقة قيمة التنازل فور إكمال عام كامل. تكون قيمة التنازل هي قيمة الصندوق بعد خصم رسوم التنازل المعنية، إن وجدت. وتنتهي الوثيقة عند دفع قيمة التنازل.

8- وثيقة التأمين على حياة القاصر

عند ابرام وثيقة التأمين لصالح المؤمن على حياته والذي يكون قاصراً ، تؤول ملكية وثيقة التأمين تلقائياً الى المؤمن على حياته عند بلوغه سن الرشد.

9- الصناديق والوحدات

(أ) الصناديق

ستدار الصناديق من خلال منصة إدارة صناديق معترف بها عالمياً. توفر المنصة خدمة استثمار الصناديق ضمن مجموعة متنوعة من فئات الأصول. يتم إدارة الصناديق المتاحة للمنتج من قبل شركات إدارة الصناديق الكبرى. يُحول المبلغ المتاح للاستثمار إلى المنصة التي ستقوم بعد ذلك بتوجيه الأموال والاستثمار في الصناديق التي يختارها حامل الوثيقة المعني.

platform which will then direct the funds and invest in the funds chosen by the respective policyholder. The fund house will declare the Net Asset Value (NAV) for each funds on daily basis which will then be used to calculate the Fund Value. Your Policy Schedule will show your initial choice of Funds and your investment strategy. Funds are normally priced daily on each working day. Further information on the funds available with Single Premium Invest Plus Plan, including the fund prices, charges, fund performance and historical data are available on the fund center on Company's website www.licinternational.com.

(b) Units

Policy is unit-linked, which means that we maintain a Policy Account based on your Choice of Funds which is used to determine your Policy Value. Units are added to your Policy account in respect of (but not limited to) your premiums. Units are deducted from your Policy account in respect of (but not limited to) Policy Charges, Partial and full Surrenders. Company will determine the dates on which deduction of Units from your Policy account will take place in respect of All Charges. After company's acceptance of your instruction and/or premium (i.e. after completion of our internal procedures) Units will be added to, or deduct Units from your Policy account. Company will use the Unit prices and exchange rates effective on the date of the transaction to calculate the number of Units to be added, or deducted from your Policy account. Where a Unit transaction involves more than one Fund, Units will be added or deducted across all Funds in the same proportion as chosen and decided by the policyholder on a single transaction date determined by company in accordance with company's internal procedures. The number of Units in any transaction will be rounded to 3 decimal places.

(c) Switching Funds

During the policy term, the policy holder has an option to switch their funds from one fund to another fund. There is no limit in the number of switches in a policy year. No charge will be deducted for switches. If the fund house withdraws any funds under their management, then the policy holder will be informed well in advance about the withdrawal of funds. Then the

سيقوم صندوق الاستثمار بالإعلان عن صافي قيمة الأصول (NAV) لكل صندوق على أساس يومي والتي سيتم استخدامها بعد ذلك لحساب قيمة الصندوق. ستعرض اختياراتك الأولى للصناديق واستراتيجيتك الاستثمارية في جدول وثيقة التأمين الخاصة بك. عادة ما تُسعر الصناديق يوميًا في كل يوم عمل. مزيد من المعلومات حول الصناديق المتاحة مع خطة فلكسي وبلث بيلدر، بما في ذلك أسعار الصناديق والرسوم وأداء الصندوق والبيانات التاريخية متاحة في مركز الصناديق على موقع الشركة الإلكتروني www.licinternational.com.

(ب) الوحدات

ترتبط وثيقة التأمين بالوحدات، مما يعني أننا نحتفظ بحساب الوثيقة بناءً على اختيارك للصندوق المستخدم لتحديد قيمة وثيقة تأمينك. تضاف الوحدات إلى حساب وثيقة تأمينك فيما يتعلق (على سبيل المثال لا الحصر) بأقساطك. تُخصم الوحدات من حساب وثيقة تأمينك فيما يتعلق (على سبيل المثال لا الحصر) برسوم وثيقة التأمين والتسليم الجزئي والكمال. ستحدد الشركة التواريخ التي ستخصم خلالها الوحدات من حساب وثيقة تأمينك فيما يتعلق بجميع الرسوم. بعد قبول الشركة لتعليماتك و/أو قسط التأمين (أي بعد الانتهاء من إجراءاتنا الداخلية)، ستُضاف الوحدات إلى/ أو تُخصم من حساب وثيقة تأمينك. ستستخدم الشركة أسعار الوحدة وأسعار الصرف السارية في تاريخ المعاملة لحساب عدد الوحدات المراد إضافتها، أو خصمها من حساب وثيقة تأمينك. عندما تنطوي معاملة الوحدة على أكثر من صندوق واحد، ستُضاف أو تُخصم الوحدات عبر جميع الصناديق بنفس النسبة التي يختارها ويقررها حامل الوثيقة في تاريخ معاملة واحد تحده الشركة وفقًا للإجراءات الداخلية للشركة. سيتم تقرب عدد الوحدات في أي معاملة إلى 3 خانات عشرية.

(ج) تحويل الصناديق

خلال فترة الوثيقة، يحق لحاملها تحويل أمواله من صندوق إلى صندوق آخر. لا يوجد حد لعدد التحويلات المتاحة خلال سنة وثيقة التأمين. لن تُخصم أي رسوم للتحويل بين الصناديق. إذا سحبت شركة إدارة الصناديق أي صناديق تحت إدارتها، فسيتم إبلاغ حامل الوثيقة مسبقًا بسحب تلك الصناديق. سيُمنح حامل الوثيقة الخيارين التاليين.

1- تحويل الأموال من الصناديق المسحوب منها إلى

policy holder will be given following two options.

(i) Switch the funds from the withdrawn funds to another fund either from the same fund house or another fund house.

(ii) Full withdrawal of fund value from the withdrawn funds.

The policy holder can choose any of the above two options. No charges will be deducted to implement the change. In case of full withdrawal of fund value, no surrender charge will be deducted and full value of the units shall be payable to the policyholder. Switch requests received after our daily cut off time (which can vary based on type of fund) will be treated as received on the next working day.

(d) How we calculate your policy value

Your Policy Value on any given date is calculated by multiplying the number of Units in your Policy account by the Unit price. We use the latest available Unit price and currency exchange rate, if applicable, which both may fluctuate daily.

10. Risk Borne by the Life Assured

- The Value of the units as well as the Benefits relating to the Unit Fund Value are subject to market and other risks and there can be no assurance that the objectives of any of the above funds will be achieved. Further, the value of units within each Fund Type can go up or down depending on the different factors affecting the capital markets and may also be affected by changes in the general level of interest rates and other economic factors. All benefits under the policy are also subject to the Tax Laws and other financial enactments as they become applicable from time to time.
- Early surrender or withdrawal of the policy may result in a significant loss of principal and/or benefits awarded. Poor performance of underlying funds/assets may further magnify the policyholder's investment losses, while all charges are still deductible.

صندوق آخر إما من نفس إدارة الصناديق أو إدارة أخرى.

2- السحب الكامل لقيمة الصندوق من الصناديق المسحوبة.

يمكن لحامل الوثيقة اختيار أي من الخيارين المذكورين أعلاه. لن تُخصم أي رسوم لتنفيذ التغيير. في حالة السحب الكامل لقيمة الصندوق، لن تُخصم أي رسوم تنازل ويجب دفع القيمة الكاملة للوحدات لحامل الوثيقة. سيتم التعامل مع طلبات التحويل المستلمة بعد آخر موعد للعمل (والذي يمكن أن يختلف بناءً على نوع الصندوق) على أنها مستلمة في يوم العمل التالي.

(د) كيفية حساب قيمة وثيقة التأمين

تُحتسب قيمة وثيقة تأمينك في أي تاريخ عن طريق ضرب عدد الوحدات في حساب وثيقة تأمينك في سعر الوحدة. نستخدم أحدث سعر متاح للوحدة وسعر صرف العملات، إن وجد، وقد يتغير كلاهما يوميًا.

10- المخاطر التي يتحملها المؤمن عليه

- تخضع قيمة الوحدات والفوائد المتعلقة بقيمة صندوق الوحدات للمخاطر السوقية وغيرها، ولا يمكن ضمان تحقيق أهداف أي من الصناديق المذكورة أعلاه. علاوة على ذلك، يمكن أن ترتفع قيمة الوحدات أو تنخفض حسب العوامل المختلفة التي تؤثر على أسواق رأس المال، وقد تتأثر أيضًا بتغيرات مستوى الفائدة العام والعوامل الاقتصادية الأخرى. جميع الفوائد بموجب البوليصة أيضًا تخضع لقوانين الضرائب والتشريعات المالية الأخرى كما تصبح قابلة للتطبيق من حين لآخر .
- قد يؤدي التنازل المبكر أو السحب الجزئي من الوثيقة إلى فقدان كبير لرأس المال و/أو الفوائد الممنوحة. قد يؤدي الأداء الضعيف للصناديق/الأصول الأساسية إلى زيادة خسائر استثمار حامل الوثيقة، في حين تظل جميع الرسوم قابلة للخصم.

<p>11. Policy Charges</p> <p>The effect of the charges is shown in your illustration document.</p> <p>1. Establishment charge:</p> <p>Establishment Charge of 5.04% of the annual premium shall be deducted on monthly basis during premium paying term. The charge will be deducted at the start of every month by deduction of units. Establishment Charge of 2.5% of the top-up premium if any, will be deducted immediately from the top-up premium before allocation to the unit-linked funds.</p> <p>2. Policy management charge</p> <p>Policy Management Charge is 1.20% p.a. of the Fund Value. 1/12th of this charge shall be deducted at the end of every month from the fund value by deduction of units. This charge will be deducted after the declaration of NAV.</p> <p>3. Policy Administration Charge</p> <p>A fixed Policy Administration Charge of USD 8 per month will be deducted at the start of each month. The charge will be deducted monthly by deduction of units. If the annualised Premium is greater than or equal USD 15,000 then Policy administration charge shall be waived.</p> <p>4. Mortality Charge</p> <p>Mortality Charge is calculated as the Sum at Risk multiplied by the mortality charge rate. This Charge will be deducted monthly by cancellation of units. There is NO mortality charge under the policy.</p> <p>5. Switch Charge</p> <p>There is no charge for switching between the funds by the policyholder.</p>	<p>11- رسوم الوثيقة</p> <p>تظهر تأثير الرسوم في مستند التوضيح.</p> <p>1- رسوم الإنشاء</p> <p>ستُخصم رسوم الإنشاء بنسبة 5.04% من القسط السنوي على أساس شهري خلال فترة دفع الأقساط. ستُخصم الرسوم في بداية كل شهر عن طريق خصم الوحدات. ستُخصم رسوم الإنشاء البالغة 2.5% من القسط الإضافي على مبلغ التأمين إن وجد، على الفور من ذلك القسط الإضافي قبل تخصيصه للأموال المرتبطة بالوحدة.</p> <p>2- رسوم تنظيم الوثيقة</p> <p>تبلغ رسوم تنظيم الوثيقة 1.20% سنويًا من قيمة الصندوق. تُخصم ما نسبته 1/12 من هذه الرسوم في نهاية كل شهر من الصندوق عن طريق خصم الوحدات. ستُخصم هذه الرسوم بعد إعلان صافي قيمة الأصول.</p> <p>3- رسوم إدارة الوثيقة</p> <p>يتم خصم رسوم إدارة الوثيقة ثابتة قدرها 8 دولار أمريكي شهريًا في بداية كل شهر. ستُخصم الرسوم شهريًا عن طريق خصم الوحدات. إذا كان قيمة قسط التأمين السنوي تساوي أو أكبر من 15,000 دولار أمريكي فسيتم التنازل عن رسوم إدارة الوثيقة.</p> <p>4- رسوم الوفيات</p> <p>يتم احتساب رسوم الوفيات على أنها مجموع المخاطر مضروبًا في معدل رسوم الوفيات. ستُخصم هذه الرسوم شهريًا عند إلغاء الوحدات. لا توجد رسوم وفيات بموجب هذه الوثيقة.</p> <p>5- رسوم التحويل</p> <p>لا تُطبق رسوم للتحويل بين الصناديق من قبل حامل الوثيقة.</p>
--	--

6- رسوم التنازل

6. Surrender Charge

Surrender charge will be deducted as percentage from fund value. Surrender charge will also be applicable on partial withdrawals.

The following Surrender charges will be deducted as percentage from fund value at the time of request for surrender or partial withdrawal. The Charge will be deducted by cancellation of units.

Policy Month of surrender	Surrender Charges %
13 – 18 Months	13.40%
19 – 24 Months	11.80%
25 – 30 Months	8.10%
31 – 36 Months	6.80%
37 – 42 Months	5.10%
43 – 48 Months	4.00%
49 – 54 Months	3.10%
55 – 60 Months	2.10%
61 – 66 Months	1.60%
67 – 72 Months	0.70%
73 or more	Nil

12. Changes to Charges

Any deductions and charges made by a Fund Manager in respect of any underlying Fund held within the Policy are not within our control. These charges are subject to change at the discretion of the Fund Manager.

ستُخصم رسوم التنازل كنسبة مئوية من قيمة الصندوق. وتطبق رسوم التنازل أيضًا على عمليات السحب الجزئي. ستُخصم رسوم التنازل التالية كنسبة مئوية من قيمة الصندوق في وقت طلب التنازل أو السحب الجزئي. ستُخصم الرسوم عن طريق إلغاء الوحدات.

النسبة المئوية لرسوم التنازل %	شهر التنازل للوثيقة
13.40%	13-18 شهر
11.80%	19-24 شهر
8.10%	25-30 شهر
6.80%	31-36 شهر
5.10%	37-42 شهر
4.00%	43-48 شهر
3.10%	49-54 شهر
2.10%	55-60 شهر
1.60%	61-66 شهر
0.70%	67-72 شهر
صفر	73 أو أكثر

12- التغيير في الرسوم

أي خصومات ورسوم يطبقها مدير الصندوق فيما يتعلق بأي صندوق أساسي محتفظ به ضمن وثيقة التأمين خارج إطار سيطرتنا. تخضع هذه الرسوم للتغيير وفقًا لتقدير مدير الصندوق.

13. Applicability of Unit Prices and Unit Encashment Conditions

The allocation and redemption of Units for various transactions would be at Unit Prices as described below:

Type of transaction	Applicable Unit Price
Single Premium	Unit Price of the date of commencement of policy
Top-up Premium	Unit Price of the actual receipt of Premium
Surrender/Partial withdrawal	Unit Price of the date of receipt of request
Full Redemption	Unit Price of the date of receipt of request
Fund Switch	Unit Price of the date of receipt of request
Free Look Cancellation	Unit Price of the date of receipt of request
Death Claim	Unit Price of the date of intimation of death
Charges	Unit Price of the effective date the charges are deducted

14. Disclaimers

- This is a Unit Linked Insurance Product that is tied to the performance of underlying assets, and it is **not a pure investment product** and it is subject to various risks including market risks. All such risks associated with the investments, investment decisions, the Funds and Policy are solely borne by the Policy Owner. Past performance is not a guide to future results.
- The Company provides no assurances, nor makes any representations as to the suitability of any Fund(s) for the Policy Owner and whether the investment performance of any Fund(s) will meet Policy Owner expectations.
- The Company makes no warranty, express or implied, as to the results or returns to be obtained by any person or entity from this Policy and/or the

13. تطبيق أسعار الوحدات وشروط صرف الوحدات

سيكون تخصيص الوحدات واستردادها لمختلف المعاملات بأسعار الوحدات كما هو موضح أدناه:

نوع المعاملة	سعر الوحدة المطبق
قسط فردي	سعر الوحدة من تاريخ بدء وثيقة التأمين
قسط إضافي زيادة على مبلغ التأمين	سعر وحدة الاستلام الفعلي للقسط
الاسترداد/ السحب الجزئي	سعر الوحدة من تاريخ استلام الطلب
الاسترداد الكامل	سعر الوحدة من تاريخ استلام الطلب
تحويل الصندوق	سعر الوحدة من تاريخ استلام الطلب
إلغاء التراجع عن العقد	سعر الوحدة من تاريخ استلام الطلب
مطالبة التأمين في حالة الوفاة	سعر الوحدة من تاريخ استلام إشعار التعرض للوفاة
الرسوم	تخصم رسوم سعر الوحدة من تاريخ السريان

14. إخلاء المسؤولية

- هذا منتج تأمين مرتبط بالوحدات و مرتبط بأداء الأصول الأساسية، وهو ليس منتج استثماري بحت، وهو عرضة لمخاطر مختلفة بما في ذلك المخاطر السوقية. يتحمل مالك الوثيقة جميع هذه المخاطر المرتبطة بالاستثمارات، وقرارات الاستثمار، والصناديق، والبوليصة. الأداء السابق لا يعد مؤشراً على النتائج المستقبلية.
- لا تقدم الشركة أي ضمانات، ولا أي إقرارات بشأن مدى ملاءمة أي صندوق (صناديق) خاصة بمالك وثيقة التأمين وما إذا كان الأداء الاستثماري لأي صندوق (صناديق) سيوفي بتوقعات مالك الوثيقة من عدمه.
- لا تقدم الشركة أي ضمان، صريح أو ضمني، فيما يتعلق بالنتائج أو العوائد التي يحصل عليها أي شخص أو كيان

underlying Fund(s).

- The Company makes no express or implied warranties and expressly disclaims all conditions and warranties including those implied by, general customs with respect to the underlying Fund(s).
- The Company accepts no responsibility for, and shall have no liability for any errors or omissions resulting from any inadvertent errors in underlying calculations or and/or allocation / redemption of Units and/or the underlying Fund(s).

15. Exclusions

A) General Exclusions (applicable to Death Benefits) : The Company shall not be liable to pay any claim if it is caused by the following:

1) Any claims directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the claims:

a) War, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war. Permanent or temporary dispossession resulting from confiscation, commandeering or requisition by any lawfully constituted authority. Mutiny, civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law or state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege.

b) Any act of terrorism.

For the purpose of this endorsement an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) or government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or

من هذه الوثيقة و/أو الصندوق (الصناديق) الأساسية

- لا تقدم الشركة أي ضمانات صريحة أو ضمنية وتخلي مسؤوليتها صراحةً عن جميع الشروط والضمانات بما في ذلك تلك المطبقة بموجب العرف السائد فيما يتعلق بالصندوق (الصناديق) الأساسية.
- لا تتحمل الشركة أي مسؤولية ولا تتكبد أي التزام عن أي أخطاء أو سهو ناتج عن أي أخطاء غير مقصودة في الحسابات الأساسية و/أو تخصيص / استرداد الوحدات و/أو الصندوق (الصناديق) الأساسية.

15. الاستثناءات

(أ) الاستثناءات العامة (المطبقة على مزايا الوفاة)

لن تكون الشركة مسؤولة عن دفع أي مطالبة إذا كان سببها ما يلي:

1- أي مطالبات ناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو ناتجة عن أو مرتبطة بأي مما يلي بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل آخر للمطالبات:

(أ) الحروب والغزو وأعمال الأعداء الأجانب والأعمال العدائية أو العمليات الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لا) والحرب الأهلية. التجريد الدائم أو المؤقت من الملكية الناتج عن المصادرة أو الاستيلاء من جانب أي سلطة قانونية. التمرد والعصيان المدني الذي يُفضي إلى انتفاضة شعبية أو انتفاضة عسكرية أو عصيان أو تمرد أو ثورة أو قوة عسكرية أو جهة مغتصبة للحكم أو فرض الأحكام العرفية أو في حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحدد إعلان الأحكام العرفية أو استمرارها أو حالة الحصار.

(ب) أي عمل إرهابي.

لغرض هذا المصادقة، يعني العمل الإرهابي فعلاً، يشمل على سبيل المثال لا الحصر: استخدام القوة أو العنف و / أو التهديد، من جانب أي شخص أو مجموعة (مجموعات) من الأشخاص، سواء كانوا يعملون بمفردهم أو نيابة عن أو فيما يتعلق بأي

<p>reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.</p> <p>Excluded are also any claims directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to (a) and/or (b) above.</p> <p>2) Exposure to nuclear contamination; the radioactive, explosive or hazardous nature of nuclear fuel materials or property contaminated by nuclear fuel materials or accident arising from such nature.</p> <p>3) Life Insured knowingly or recklessly failing to disclose or deliberately misrepresenting any fact when applying for the Policy, or for a reinstatement of the Policy or any Benefits on the Policy.</p> <p>4) Participation in a criminal or unlawful act or while committing any breach of law. This includes a criminal act perpetrated by:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Life Insured or - The Policy Owner or any Beneficiary against the Life Insured. <p>5) Addiction to, abuse or misuse of alcohol or non prescribed drugs.</p> <p>B) Exclusions for Death Benefit</p> <p>In addition to exclusions outlined under General Exclusions (A), the Company shall not be liable for any claim under Death Benefit if it is caused by the following:</p> <p>1) Death resulting directly or indirectly from suicide (whether sane or insane at the time) before the expiry of 12 months of the risk commencement date, only Fund Value after deduction of applicable charges shall be payable as the death</p>	<p>منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات)، لأغراض أو أسباب سياسية أو دينية أو إيديولوجية أو عرقية بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و / أو نشر الهلع بين الجمهور أو أي فئة من الجمهور.</p> <p>تُستثنى أيضًا أي مطالبات ناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي إجراء تم اتخاذه للتحكم أو المنع أو القمع أو بأي شكل من الأشكال فيما يخص البند (أ) و / أو (ب) أعلاه أو ناتجًا عن ذلك أو فيما يتعلق به.</p> <p>2- التعرض للتلوث النووي؛ الطبيعة المشعة أو المتفجرة أو الخطرة لمواد الوقود النووي أو الممتلكات الملوثة بمواد الوقود النووي أو الحوادث الناشئة عن مثل هذه الطبيعة.</p> <p>3- إذا أخفق المؤمن عليه عن قصد أو بإهمال في الكشف عن أية وقائع أو تحريف أية وقائع عن عمد عند التقدم بطلب لشراء الوثيقة، أو لإعادة سريانها أو بخصوص أية مزايا أخرى في الوثيقة.</p> <p>4- المشاركة في عمل إجرامي أو غير قانوني أو خرق أي من أحكام القانون. ويشمل ذلك أي فعل إجرامي يقترفه:</p> <ul style="list-style-type: none"> - المؤمن عليه؛ أو - أو مالك الوثيقة أو أي مستفيد ضد المؤمن عليه. <p>5- الإدمان أو إساءة استخدام الكحول أو العقاقير غير الموصوفة؛</p> <p>ب) استثناءات استحقاقات التأمين في حالة الوفاة</p> <p>بالإضافة إلى الاستثناءات الموضحة ضمن الاستثناءات العامة (أ)، لن تكون الشركة مسؤولة عن أي مطالبة بموجب تعويض الوفاة إذا كان سببها ما يلي:</p> <p>1- الوفاة الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن الانتحار (سواء أكان عاقلًا أم مجنونًا في ذلك الوقت) قبل انقضاء 12 شهرًا من تاريخ بدء المخاطرة، يجب دفع قيمة الصندوق فقط بعد خصم الرسوم المطبقة كاستحقاقات التأمين في حالة الوفاة.</p>
--	---

benefit

- 2) If the Life Assured dies by a violent act of the beneficiary/ nominee, the latter shall lose his / her rights to the Death Benefit, which shall nevertheless remain payable to the other legal heirs.

16. Free Look Period

This Policy provides for a period of 30 days as a "Free Look Period". The "Free Look Period" starts on the date of Policy issuance or the date when coverage commences, or the date when the Policy documents are received by the client, whichever is earlier. During the free look period, the Policyholder may review the terms and conditions of the Policy and where he/she disagrees to any of those terms and conditions, he/she has the option to return the Policy. The policyholder shall be entitled to the value of units allocated on the date of receipt of request plus any unallocated premium plus charges levied by cancellation of units.

As premium has been paid into the Policy and the Policy Holder decides to cancel, and there has been a fall in the Policy Value when the company received the request to cancel, the expenses incurred by the Company on medical examination of the life proposed, policy bond preparation charges and the stamp duty charges, if any will be deducted from the refund. The company may require additional time to pay the cancellation value as all fund trades have to be completed.

17. Loan

No loan is granted under this policy

18. Backdating

Back dating shall not be allowed under this plan

19. Termination of Policy

The policy shall immediately and automatically terminate on the earliest occurrence of any of the following events:

- 2- إذا مات المؤمن على حياته بفعل عنيف من المستفيد / المعين المستفيد، فمن ثم يفقد الجاني حقوقه في مزايا الوفاة، ومع ذلك تظل مستحقة الدفع للورثة الشرعيين الآخرين.

16. فترة المراجعة المجانية

تنص هذه الوثيقة على فترة 30 يوماً "كفترة للمراجعة المجانية": وتبدأ هذه الفترة في تاريخ إصدار الوثيقة أو تاريخ بدء التغطية أو تاريخ استلام العميل لمستند الوثيقة، أيهما أقرب. وخلال فترة المراجعة المجانية، يجوز لحامل وثيقة التأمين الاطلاع على شروط وأحكام وثيقة التأمين، ومتى لم يوافق على أي منها، له الخيار في إعادة وثيقة التأمين، ويحق لحامل وثيقة التأمين الحصول على قيمة الوحدات المخصصة في تاريخ استلام الطلب بالإضافة إلى أي قسط غير مخصص بالإضافة إلى الرسوم المفروضة على إلغاء الوحدات.

نظراً لأن القسط قد تم دفعه في الوثيقة ورغب حامل الوثيقة في الإلغاء، وإذا كان هناك انخفاض في قيمة الوثيقة عند استلام طلب الإلغاء، فسيتم خصم النفقات التي تكبدتها الشركة مثل تكاليف الفحص الطبي للحياة المقترحة، ورسوم إعداد سند الوثيقة، ورسوم الدمغة، إن وجدت، من المبلغ المسترد. قد تحتاج الشركة إلى وقت إضافي لدفع قيمة الإلغاء لأن جميع معاملات الصناديق يجب أن تكتمل.

17. القرض

لا يتم منح أي قرض تحت هذه الوثيقة.

18. تاريخ سابق

لا يمكن اختيار تاريخ سابق بموجب هذه الوثيقة

19. إنهاء سريان الوثيقة

تنتهي الوثيقة فوراً وتلقائياً في أقرب وقت ممكن في أي من الحالات التالية:

- (أ) التاريخ الذي يتم فيه دفع استحقاقات الوفاة؛ أو
(ب) التاريخ الذي يتم فيه تسوية استحقاقات التنازل

- a) The date on which death benefit is paid or
- b) The date on which surrender benefits are settled under the policy; or
- c) On payment of free look cancellation amount; or
- d) When the balance in the Unit Fund is not sufficient to recover the relevant charges; or
- e) In the event of forfeiture as specified in Condition 2 of Part C of this Policy Document.

20. **Revival/Reinstatement**

Revival will be as per the Company's Policy. If a premium is in default beyond the Grace Period and provided that the Policy is not surrendered, the Policy may be revived during the premium paying term, but within 3 years from FUP (revival period) whichever is earlier. In case the policy holder opts to revive the policy, the premium collected after charges will be used to purchase the units of the fund as per the NAV as on the date of revival. The revival of a discontinued policy shall take effect only after the same is approved, accepted and revival receipt is issued by the Company. Irrespective of what is stated above, if the Unit Fund Value is not sufficient to recover the charges during the revival period, the policy shall terminate and the balance amount, if any, in the Unit Fund shall be refunded to the Policyholder and thereafter revival will not be allowed.

21. **Geographical Coverage of Policy**

This Policy is having global coverage after its issuance by the Company (except as provided in any Special Provision or Endorsement) while Life Assured is a citizen or resident in Kingdom of Bahrain at the Commencement Date of the Policy.

- بموجب الوثيقة؛ أو
- (ج) عند دفع مبلغ فترة مهلة المراجعة؛ أو
- (د) عندما يكون الرصيد في صندوق الوحدة غير كافٍ لاسترداد الرسوم ذات الصلة؛ أو
- (هـ) في حالة المصادرة كما هو محدد في الشرط 2 من الجزء ج من وثيقة البوليصة الماثلة.

20. **إعادة التجديد/إعادة السريان**

تخضع إعادة التجديد وثيقة التأمين لسياسة الشركة. إذا تعثر دفع قسط التأمين بعد فترة السماح شريطة عدم التنازل عن وثيقة التأمين، يجوز إعادة التجديد وثيقة التأمين خلال فترة سداد الأقساط، ولكن في غضون 3 سنوات من مدة أول قسط غير مدفوع (فترة إعادة التجديد) أيهما يأتي أولاً. وفي حالة اختيار حامل الوثيقة إعادة التجديد وثيقة التأمين، سيتم استخدام القسط المحصل بعد دفع الرسوم لشراء وحدات الصندوق وفقاً لـصافي الأصول كما في تاريخ إعادة التجديد وثيقة التأمين. ولا يسري إعادة التجديد وثيقة التأمين المتوقفة إلا بعد اعتمادها وقبولها وإصدار إيصال إعادة التجديد الوثيقة من جانب الشركة. وبصرف النظر عما هو مذكور أعلاه، إذا كانت قيمة صندوق الوحدة غير كافية لاسترداد الرسوم خلال فترة إعادة التجديد الوثيقة، يتم إنهاء وثيقة التأمين وإعادة المبلغ المتبقي، إن وجد، في صندوق الوحدة إلى حامل الوثيقة، ولا يجوز إعادة التجديد وثيقة التأمين بعد هذه المدة.

21. **التغطية الجغرافية للوثيقة**

تتمتع هذه الوثيقة بتغطية عالمية بعد إصدارها من جانب الشركة (باستثناء ما هو منصوص عليه في أي حكم خاص أو إقرار) شريطة أن يكون المؤمن على حياته مواطناً أو مقيماً في دولة مملكة البحرين في تاريخ بدء الوثيقة.

PART – C: CONDITIONS RELATED TO SERVICING ASPECTS

1. Proof of Age

In case, the age of Life Assured is mis-stated in the Proposal Form and correct age is found to be different (Higher or lower) than such age, without prejudice to the Company's other rights and remedies, the Company shall check the eligibility of the Life Assured based on the correct age as on the date of commencement of policy and the following action shall be taken:

If the Life Assured remains eligible: In case the Life Assured with the correct age as on the date of commencement of policy is eligible with respect to minimum/maximum age at entry and minimum/maximum term, all the terms and conditions of this policy shall stand/deemed to be modified with respect to the correct age.

If the Life Assured is not eligible: In case the Life Assured with the correct age as on the date of commencement of policy is not eligible with respect to minimum/maximum age at entry and minimum/maximum term, the policy shall be terminated and the Unit Fund Value as on the date of termination shall be refunded.

2. Forfeiture in Certain Events

In case any condition herein contained or endorsed hereon be contravened intentionally or in case it is found and established within three years from the commencement of the policy that any untrue or incorrect statement is contained in the proposal, personal statement, declaration and connected documents or any material information is withheld, then and in every such case this policy shall be void and all claims to any benefit in virtue of this policy shall cease.

3. Nominee/Beneficiary

القسم (ج) الشروط المتعلقة بمجالات الخدمة

1. إثبات العمر

في حالة وجود خطأ في ذكر عمر المؤمن عليه في نموذج الاقتراح وتبين أن العمر الصحيح مختلف (أعلى أو أقل) عن هذا العمر، ودون المساس بحقوق الشركة الأخرى والانتصاف، فإن الشركة سوف تتحقق من أهلية المؤمن عليه على أساس العمر الصحيح اعتباراً من تاريخ بدء سريان الوثيقة وسوف تتخذ الإجراء التالي:

إذا ظل المؤمن عليه مؤهلاً؛ في حالة أن المؤمن عليه الذي بلغ السن الصحيح في تاريخ بدء الوثيقة مؤهلاً فيما يتعلق بالحد الأدنى/الحد الأقصى للسنة عند الدخول والحد الأدنى/الحد الأقصى للمدة، فإن جميع الشروط والأحكام الخاصة بهذه الوثيقة ستقف/تعتبر معدلة فيما يتعلق بالعمر الصحيح.

إذا لم يكن المؤمن عليه مؤهلاً؛ في حالة عدم أهلية المؤمن عليه الذي بلغ السن الصحيح في تاريخ بدء الوثيقة فيما يتعلق بالحد الأدنى/الحد الأقصى للعمر في تاريخ بدء الوثيقة والحد الأدنى/الحد الأقصى للمدة، سيتم إنهاء الوثيقة وسيتم رد قيمة صندوق الوحدة اعتباراً من تاريخ الإنهاء.

2. المصادرة في أحداث معينة

في حالة مخالفة أي شرط من الشروط الواردة أو المعتمدة في الوثيقة عمداً أو في حالة اكتشاف وإثبات وجود أي بيان غير صحيح أو خاطئ في نموذج الاقتراح أو البيان الشخصي أو الإقرار أو المستندات المرتبطة أو أي معلومات جوهرية في غضون ثلاث سنوات من بدء سريان الوثيقة، ففي كل هذه الحالات تكون هذه الوثيقة باطلة وتتوقف جميع المطالبات بأي مزايا بموجب هذه الوثيقة.

3. المرشح / المستفيد

يجوز للمؤمن عليه تعيين مستفيد/مرشح لاستلام أموال وثيقة

The Life Assured may appoint a beneficiary / nominee to receive the policy moneys in the event of his/her death. Such appointment of beneficiary / nominee can be made while effecting the policy or subsequently by an endorsement on the policy. The appointment of beneficiary/ nominee can be cancelled or changed by the Life Assured during his lifetime. However, the change of beneficiary / nominee shall not be operative as against the Company unless it is communicated to in writing and registered by the Company and the policy is endorsed to that effect.

4. Assignment

No assignment will be allowed under this plan.

5. Claims

In the case of an event giving rise to a claim under this Policy, the Policyholder or the Beneficiary or appointed Executor shall at their own expense, notify the Company in writing and shall submit the claim to the Company within Ninety (90) calendar days from the date of such loss with supporting documents. Failure to give notice within such time shall not invalidate any claim if it shall be shown not to have been reasonably possible to give such notice within the prescribed time and that notice was given as soon as was reasonably possible.

The Company will provide the claimant with a Claim Form and any other requirements which must be completed and returned to the Company before the claim will be processed.

The Company may request (but is not limited to) the following before processing a Death claim:

- Satisfactorily completed Claim Form
- Original Policy Document
- Copy of passport with valid visa page or resident card
- Copy of Death Certificate from appropriate Government Authority.
- Copy of Post Mortem Report (wherever legally required)
- Copy of Police Report (if death was due to an accident or unnatural event).
- Copy of all medical reports with detailed

التأمين في حال وفاته. يمكن إجراء هذا التعيين للمستفيد / المرشح اثناء تفعيل الوثيقة أو لاحقاً من خلال المصادقة على الوثيقة. ويجوز للمؤمن عليه إلغاء تعيين المستفيد/ المرشح أو تغييره خلال فترة حياته. ومع ذلك، لن يسري العمل بتغيير المستفيد/ المرشح ساري في مواجهة الشركة ما لم يُبلغ به كتابياً ويُسجل لديها ويتم تعديل وثيقة التأمين لهذا الغرض.

4. التنازل

لا يجوز لحامل الوثيقة التنازل عنها لصاحب وثيقة جديد.

5. المطالبات

في حالة وقوع حدث يؤدي إلى مطالبة بموجب هذه الوثيقة، يجب على حامل الوثيقة أو المستفيد أو المنفذ المعين، على نفقته الخاصة، إخطار الشركة كتابياً وتقديم المطالبة إلى الشركة خلال تسعين (90) يوماً تقويمياً من تاريخ هذه الخسارة مع المستندات الداعمة. إن عدم تقديم الإشعار خلال هذا الوقت لا يبطل أي مطالبة إذا ثبت أنه لم يكن من الممكن بشكل معقول تقديم مثل هذا الإشعار خلال الوقت المحدد وأن الإشعار تم تقديمه في أقرب وقت ممكن بشكل معقول.

ستزود الشركة مقدم الطلب بنموذج المطالبة وأي متطلبات أخرى يجب استكمالها وإعادتها إلى الشركة قبل معالجة المطالبة.

يجوز للشركة أن تطلب (على سبيل المثال لا الحصر) الوثائق التالية قبل معالجة مطالبة الوفاة:

- استمارة المطالبة مكتملة
- وثيقة التأمين الأصلية
- نسخة من جواز السفر مع صفحة تأشيرة صالحة أو بطاقة إقامة
- نسخة من شهادة الوفاة صادرة من الجهة الحكومية المختصة.
- نسخة من تقرير ما بعد الوفاة (عندما يكون ذلك مطلوباً)
- نسخة من تقرير الشرطة (إذا كانت الوفاة بسبب

<p>diagnosis, onset of illness, cause of death, if required by the Company</p> <ul style="list-style-type: none"> • Employer Statement • AML and KYC documents of Claimant • Any other documents as may be required by Company to substantiate the death claim • In case of death outside of Bahrain then all the documents including the death certificate has to be attested by the Embassy of Bahrain. <p>All documents indicated above may be required to be produced in original for verification. Claimant should submit all the requested documents to the Branch office of the Company.</p> <p>Claim Amount can be paid in any currency as per the choice of customer through Bank/Exchange House subject to Bahrain Regulations wherein charges of Bank/Exchange House are to be borne by the end beneficiary.</p>	<p>حادث او حدث غير طبيعي)</p> <ul style="list-style-type: none"> • نسخة من جميع التقارير الطبية مع التشخيص التفصيلي، بداية المرض، سبب الوفاة، إذا طلبت الشركة ذلك. • إفادة صاحب العمل • وثائق مكافحة غسل الأموال ونموذج اعرف عميلك الخاصة بالطالب • أي مستندات اخرى قد تطلبها الشركة لإثبات مطالبة الوفاة. • في حالة الوفاة خارج البحرين، يجب ان تكون جميع المستندات بما في ذلك شهادة الوفاة مصدقة من سفارة البحرين. <p>قد يُطلب استخراج جميع المستندات الاصلية المشار إليها أعلاه لأغراض التحقق من صحتها. يجب على المطالب تقديم جميع المستندات المطلوبة إلى المكتب الفرعي للشركة.</p> <p>يمكن دفع مبلغ المطالبة بأي عملة وفقاً لاختيار العميل من خلال البنك أو مكتب صرافة وفقاً للوائح البحرين حيث يتحمل المستفيد النهائي رسوم البنك أو مكتب الصرافة.</p>
---	---

PART – D: STATUTORY PROVISIONS

1. Data protection and disclosure information

The personal information (including health information) that is supplied or is derived from relevant background checks may be held and used by Company in the following ways

- To process, evaluate and administer this Policy
- To prevent and detect fraud and financial crime
- To comply with any legal and / or regulatory obligations
- To disclose to any relevant tax authority or governmental, regulatory or other bodies as required by law, regulation, codes or guidelines.
- To perform accounting, statistical and research activities.

In order to carry out the above, Company may need to pass the information, including personal sensitive data, to:

- Any other offices of LIC International, re-insurers, reference agencies, auditors, third parties who provide relevant services to the company and financial professionals
- Any appointed third party to this Policy such as trustee (including trust administrator)
- Public bodies including the police, or insurers' database.

Company shall not be liable for any loss or damage where Company exercise its right to disclose or withhold information pursuant to lawful order or otherwise in accordance with the applicable regulations.

Company will communicate as appropriate using the contact details that have been supplied. Where more than one form of contact details have been provided, the most appropriate method of communication will be used depending on the urgency and sensitivity of the information.

Telephone calls may be recorded or monitored in order to offer additional security, resolve complaints and for training, administrative and quality purposes.

Policyholders are entitled to receive (from companies' Data Protection Officer) a copy of their personal data held by company (and may be charged the statutory fee for this) and to have any errors corrected.

الجزء - د: أحكام قانونية

1- حماية البيانات والإفصاح عن المعلومات

يمكن الاحتفاظ بالمعلومات الشخصية (بما في ذلك المعلومات الطبية) التي يتم توفيرها أو المستخرجة من عمليات التحقق من الخلفية ذات الصلة واستخدامها من جانب الشركة بالطرق التالية:

- معالجة هذه الوثيقة وتقييمها وإدارتها
- لمنع وكشف الاحتيال والجرائم المالية
- للامتثال للالتزامات القانونية و/ أو التنظيمية
- الإفصاح عن المعلومات إلى أي مصلحة ضريبية ذات صلة أو هيئات حكومية أو تنظيمية أو هيئات أخرى حسب الاقتضاء بموجب أي قانون أو لائحة أو أنظمة أو توجيهات
- لتنفيذ الأنشطة المحاسبية والإحصائية والبحثية.

ولتنفيذ ما سبق، قد تحتاج الشركة إلى تمرير المعلومات، بما في ذلك البيانات الشخصية الحساسة، إلى:

- مكاتب أخرى لشركة التأمين على الحياة (العالمية) وشركات إعادة التأمين والوكالات المرجعية ومدققى الحسابات والجهات الخارجية التي تقدم الخدمات ذات الصلة للشركة والمهنيين الماليين
- أي طرف خارجي آخر في هذه الوثيقة مثل الوصي (بما في ذلك مدير مديرو أمانة استثمار)
- الهيئات العامة بما في ذلك قاعدة بيانات الشرطة أو شركات التأمين.

لن تكون الشركة مسؤولة عن أية خسارة أو ضرر عندما تمارس الشركة حقها في الكشف عن المعلومات أو حجبها وفقاً لأمر قانوني أو وفقاً للوائح المعمول بها.

وستواصل الشركة حسب الاقتضاء باستخدام تفاصيل جهات الاتصال التي تم تقديمها. في حالة تقديم أكثر من نموذج واحد من تفاصيل جهات الاتصال، سيتم استخدام أنسب طريقة للاتصال اعتماداً على مدى ضرورة المعلومات وحساسيتها.

ويجوز تسجيل المكالمات الهاتفية أو مراقبتها من أجل توفير أمان إضافي وحل الشكاوى ولأغراض التدريب والإدارة والجودة.

يحق لحاملي الوثيقة تلقي (من مسؤول حماية البيانات في الشركة) نسخة من بياناتهم الشخصية التي تحتفظ بها الشركة (وقد يتم تحصيل الرسوم القانونية مقابل ذلك) وكذلك طلب تصحيح أية أخطاء.

2. Law and Interpretations

The Policy is governed by, and shall be construed in accordance with, the laws of the Bahrain and Company will submit, to the non-exclusive jurisdiction of any competent legal authority Bahrain in respect of any litigation arising out of the Policy.

In the event of any conflict between the Arabic version of the Policy Conditions and the English version of the Policy Conditions, the Arabic version shall prevail as stipulated in Bahrain laws.

Except to enable a Beneficiary to make a claim in respect of Life Cover the Policy and these Policy Conditions shall not be enforceable by any person who is not a party to the Policy.

3. Notices to Company

Company will not accept any instruction request or notice from Policyholder until the company receives the information and documentation in writing, which may reasonably require in a format acceptable by company at the time in order to administer the Policy. Company will make its requirements clear to Policyholder at the time.

4. Information and terms and conditions relating to international automatic exchange of information for tax purposes and customer tax compliance

In connection with legal and regulatory requirements regarding the international exchange of information for tax purposes, including the U.S. Foreign account Tax Compliance Act (FATCA) and laws and regulations related thereto, companies are required to apply certain due diligence procedures to identify the tax residency or tax residencies of certain persons related to this Policy.

In order to comply with this obligation, Policyholder, and any person entitled to access the cash value, change the Beneficiary or perform certain other actions with respect to this Policy as described by law must at companies' request provide the company with an accurate self-certification regarding the jurisdiction or jurisdictions in which Policyholder is tax resident and, if applicable, respond to companies request for documentary evidence and a tax payer identification number or equivalent as is requested under the relevant regulation.

-2 القانون والتفسير

تخضع الوثيقة لقوانين مملكة البحرين وتفسر وفقاً لها وتخضع الشركة للاختصاص القضائي غير الحصري لأي سلطة قانونية مختصة في البحرين فيما يتعلق بأي دعوى قضائية تنشأ عن هذه الوثيقة.

في حالة وجود أي تعارض بين النسخة العربية لشروط الوثيقة والنسخة الإنجليزية لشروط الوثيقة، تسود النسخة العربية ويُعمل بها على غيرها حسبما هو منصوص عليه في قوانين مملكة البحرين.

لن تكون شروط الوثيقة الماثلة قابلة للتنفيذ من جانب أي شخص ليس طرفاً فيها باستثناء تمكين المستفيد من تقديم مطالبة فيما يتعلق بالتغطية التأمينية.

-3 الإخطارات إلى الشركة

لن تقبل الشركة أي طلب تعليمات أو إخطار من حامل الوثيقة حتى تتلقى الشركة المعلومات والمستندات كتابياً، في تنسيق معقول تقبله الشركة في ذلك الوقت لإدارة الوثيقة. وتلتزم الشركة بتوضيح متطلباتها لحامل الوثيقة في ذلك الوقت.

-4 المعلومات والشروط والأحكام المتعلقة بالتبادل التلقائي الدولي للمعلومات للأغراض الضريبية والامتثال لضريبة العملاء

فيما يتعلق بالمطلوبات القانونية والتنظيمية بخصوص التبادل الدولي للمعلومات للأغراض الضريبية، بما في ذلك قانون الامتثال الضريبي على الحسابات الأمريكية الخارجية (FATCA) والقوانين واللوائح المتعلقة به، يتعين على الشركات تطبيق بعض إجراءات العناية الواجبة لتحديد الإقامة الضريبية أو الإقامات الضريبية لبعض الأشخاص المرتبطين بهذه الوثيقة.

ويهدف الامتثال لهذا الالتزام، يتعين على حامل وثيقة التأمين وأي شخص يحق له الوصول إلى القيمة النقدية أو تغيير المستفيد أو تنفيذ إجراءات معينة أخرى فيما يتعلق بهذه الوثيقة كما هو منصوص عليه في القانون، وبناءً على طلب الشركة، تزويد الشركة بالشهادات الدقيقة عن نفسه بشأن الولاية القضائية أو السلطات القضائية التي يكون فيها حامل الوثيقة مقيماً لأغراض ضريبية، وإذا كان ذلك ممكناً، الاستجابة لطلب الشركة في الحصول على أدلة مستندية ورقم تعريف دافع الضرائب أو ما يعادله حسبما هو مطلوب بموجب اللوائح ذات الصلة.

5. Reporting to tax authorities

In accordance with applicable law, Company will periodically report certain information about Policyholders, including name and address, date of birth, and financial details relating to this Policy to the appropriate tax authority/ies or other authority/ies designated by law.

6. Termination right due to regulatory exposure

If Policyholder move to another country and/or if Policyholder's tax residency changes or differs from the information provided in a self-certification of tax residency or in documentation provided in connection with this Policy, when Policyholder provide that self-certification or documentation Policyholder must give the company written notice prior to such change but not later than within 30 days of such change.

Please note that should you move to another country you may no longer be eligible to make payments into your Policy or to make investment decision relating to your Policy. The local laws and regulations of the jurisdiction to which you may move may affect our ability to continue to service your Policy in accordance with its terms and conditions. Therefore, we reserve all rights to take any steps that we deem appropriate, including the right to cancel the Policy with immediate effect.

7. Payment restrictions

Company executes payments under this Policy such as surrenders/ Maturity Benefit/ Death Benefit to Policyholder or Beneficiary indicated in the relevant contractual document. These payments can only be made by wire transfer, Banker's cheque in the name of beneficiary and to a bank account in Policyholder's name or Beneficiary name and located in the same jurisdiction as Policyholder or Beneficiary's (tax) residency.

An exception to these restrictions may be granted at Company's sole discretion and after evaluation of the facts and circumstances.

At Company's request and based upon an indication that the most recent self-certification or tax residency is required respectively may no longer be reliable or accurate, Policyholder must promptly provide a new self-certification and other supporting documentation as requested by company.

5- إيفاد التقارير إلى السلطات الضريبية

وفقاً للقانون المعمول به، ستقوم الشركة بالإبلاغ بشكل دوري عن معلومات معينة حول حاملي الوثيقة، بما في ذلك الاسم والعنوان وتاريخ الميلاد والتفاصيل المالية المتعلقة بهذه الوثيقة إلى السلطات / الهيئات الضريبية المختصة أو إلى أي سلطات / هيئات أخرى حسبما يقتضيه القانون.

6- حق الإنهاء بسبب التعرض التنظيمي

إذا انتقل حامل الوثيقة إلى بلد آخر و/ أو إذا تغيرت الإقامة الضريبية لحامل الوثيقة أو كانت تختلف عن المعلومات المقدمة في شهادته للإقامة الضريبية أو في المستندات المقدمة فيما يتعلق بهذه الوثيقة، فعندما يقدم حامل الوثيقة هذه الشهادات أو المستندات بتعين عليه تقديم إخطار كتابي إلى الشركة قبل تنفيذ هذا التغيير بمدة 30 يوماً على الأقل.

يرجى ملاحظة أنه في حالة انتقالك إلى بلد آخر، فقد لا تكون مؤهلاً بعد الآن لسداد المدفوعات إلى وثيقتك أو اتخاذ قرار استثماري يتعلق بوثيقتك. قد تؤثر القوانين واللوائح المحلية للولاية القضائية التي قد تنتقل إليها على قدرتنا على الاستمرار في خدمة وثيقتك وفقاً لشروطها وأحكامها. لذلك، نحتفظ بجميع الحقوق في اتخاذ أي خطوات نراها مناسبة، بما في ذلك الحق في إلغاء الوثيقة فوراً.

7- قيود الدفع

تحرر الشركة المدفوعات بموجب بوليصة التأمين هذه كتنازل كامل / مزايا الإستحقاق/ مزايا التأمين في حالة الوفاة إلى حامل وثيقة التأمين أو المستفيد المشار إليه في الوثيقة التعاقدية ذي الصلة. ولا يتم إجراء هذه المدفوعات إلا عن طريق التحويل الإلكتروني أو شيك مصرفي باسم المستفيد وإلى حساب مصرفي باسم حامل وثيقة التأمين أو اسم المستفيد، وأن يكون في نفس الولاية القضائية التي يقع فيها حامل وثيقة التأمين أو محل إقامة المستفيد (الضريبي).

يجوز منح استثناء من هذه القيود وفقاً لتقدير الشركة منفرداً وبعد تقييم الوقائع والظروف.

بناءً على طلب الشركة واستناداً على دلالة إلى أن أحدث شهادة ذاتية أو إقامة ضريبية مطلوبة بالتتابع قد لا تكون موثوقة أو دقيقة، يجب على حامل الوثيقة تقديم شهادة ذاتية جديدة ووثائق داعمة أخرى على الفور حسب طلب الشركة.

8. Recalcitrant Policy Owner and conditional payment

Company reserve all rights to take any steps that Company deems appropriate, including the right not to execute payment instructions until company has received all information and documentation to company's satisfaction, or to cancel the Policy with immediate effect, in the event that company discover that Policyholder and/or Beneficiary provided an incorrect self-certification, that any other information or documentation provided in connection with identification and due diligence procedures is inaccurate or incomplete or Policyholder did not provide the company with a self-certification or other information as requested by company within the response time set out in its request.

Failure to fully respond to company's request within the time period allowed may result in the reporting of information about Policyholder to the appropriate tax authority or other authorities

9. Taxation

Company does not provide any tax advice. Any information relating to applicable tax laws and regulations is of a general nature only. This Policy is designed for Policyholders who are resident in Bahrain. If Policyholder decide to live outside of Bahrain after this Policy has started, and if Policyholder have questions or wish to receive additional information with respect to any of the provisions set forth above, company recommends Policyholder to obtain independent advice.

Company rejects any responsibility or liability whatsoever for any adverse tax consequences that may arise in respect of this Policy and/or payments made under this Policy as a result of Policyholder changing the country of residency.

10. Insurance Levy / VAT / Any other Taxes

Insurance Levy / VAT or Any other Taxes levied by the Government Authorities will be borne by the policy holder.

11. Anti-Money Laundering Regulations and Sanctions

Policyholder must supply company with any such information or documents that company request in order to comply with the Anti-Money Laundering Regulations in the Kingdom of Bahrain. All financial transactions are subject to compliance and applicable trade or economic sanctions laws and regulations.

8- مالك الوثيقة المخالف والدفع المشروط

تحتفظ الشركة بكافة الحقوق واتخاذ أي إجراءات تراها مناسبة، بما في ذلك حق عدم تنفيذ أي تعليمات دفع، حتى استلام الشركة جميع المعلومات والمستندات على نحو يرضى الشركة، أو إلغاء وثيقة التأمين بأثر فوري، في حال اكتشاف الشركة أن حامل وثيقة التأمين و/أو المستفيد قد قدم للشركة شهادة ذاتية غير صحيحة، أو أن أي معلومات أو مستندات أخرى تم تقديمها فيما يتصل بالهوية وإجراءات العناية الواجبة غير دقيقة أو غير مكتملة أو أن حامل وثيقة التأمين لم يقدم بتزويد الشركة بشهادة ذاتية أو معلومات أخرى حسب طلب الشركة خلال وقت الاستجابة الوارد في طلبنا. قد ينتج عن الإخفاق في الاستجابة لطلب الشركة خلال المدة الزمنية المسموح بها رفع معلومات حامل وثيقة التأمين إلى السلطة الضريبية أو السلطات الأخرى المعنية.

9- الضرائب

لا تقدم الشركة أي استشارات ضريبية. أي معلومات تتعلق بقوانين وأنظمة الضرائب المعمول بها هي ذات طبيعة عامة فقط. تم تصميم هذه الوثيقة لحاملي الوثائق التأمين المقيمين في البحرين. إذا قرر حامل الوثيقة العيش خارج البحرين بعد بدء هذه الوثيقة، وإذا كان لدى حامل الوثيقة أسئلة أو يرغب في تلقي معلومات إضافية فيما يتعلق بأي من الأحكام المذكورة أعلاه، توصي الشركة حامل الوثيقة بالحصول على مشورة مستقلة.

ترفض الشركة تحمل أي مسؤولية أو التزام مهما كان عن أي عواقب ضريبية سلبية قد تنشأ فيما يتعلق بهذه الوثيقة و/أو المدفوعات التي يتم دفعها بموجب هذه الوثيقة نتيجة لتغيير حامل الوثيقة لبلد الإقامة.

10- ضريبة التأمين / ضريبة القيمة المضافة / أي ضرائب أخرى

يتحمل صاحب وثيقة التأمين ضريبة التأمين / ضريبة القيمة المضافة أو أي ضرائب أخرى تفرضها السلطات الحكومية.

11- لوائح وعقوبات مكافحة غسل الأموال

يجب على حامل بوليصة التأمين تزويد الشركة بأي معلومات أو مستندات تطلبها الشركة من أجل الامتثال للوائح مكافحة غسل الأموال في مملكة البحرين. تخضع جميع المعاملات المالية للامتثال لقوانين ولوائح العقوبات التجارية أو الاقتصادية المعمول بها. لن تزود الشركة حامل الوثيقة التأمين بأي خدمات أو مزايا، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: قبول مدفوعات الأقساط، والمطالبات بالمدفوعات والتعويضات الأخرى، إذا كان ذلك يمثل

Company will not provide Policyholder with any services or Benefits including but not limited to acceptance of premium payments, claim payments and other reimbursements, if in doing so company violates applicable anti-money laundering, trade sanctions laws and regulations.

Company may terminate this Policy and may report to the relevant authorities if company considers Policyholder or his/her directors or officers as sanctioned persons, or if the Policyholder conducts an activity which is sanctioned, according to anti-money laundering, trade or economic sanctions laws and regulations.

The policyholder has to supply us with any such information or documents that we request in order to comply with the Anti-Money Laundering Regulations in Bahrain.

The Policy will only commence or pay the proceeds of a claim when you or your representative(s) have provided all the information required by us that complies with the regulations. Failure to provide such information will delay or prohibit the allocation of premiums or the payment of benefit.

12. Force majeure

No liability shall arise if company is prevented from fulfilling Company's obligations under this policy by reason of any circumstances beyond Company's reasonable control which could be construed as a force majeure event.

These include (but are not limited to) an act of God, war, national emergency, fire, flood, earth-quake, strike or industrial action, change of law or regulation, or other events of a similar or different kind. On the occurrence of a force majeure event, Company shall be excused for a period equal to the delay resulting from the force majeure event and such additional period as may be reasonably necessary to allow Company to resume performance.

13. General modification right

This Policy has been issued based on the legal and regulatory requirements in force and applicable at the time of conclusion. Should the mandatory legal and regulatory requirements applicable to this Policy change, in particular if Policyholder changes their country of residency, and as a consequence company is not able to continue performing the contract without potential material adverse effect to the company, to meet the changed legal and

انتهاكاً من جانب الشركة لقوانين ولوائح مكافحة غسيل الأموال والعقوبات التجارية المعمول بها.

يجوز للشركة إنهاء وثيقة التأمين هذه وإخطار السلطات المعنية إذا اعتبرت الشركة أن حامل وثيقة التأمين أو مديره أو موظفيه أشخاصاً خاضعين للعقوبات، أو إذا كان حامل وثيقة التأمين يمارس نشاطاً يخضع لعقوبات، وفقاً لقوانين ولوائح غسيل الأموال والعقوبات التجارية أو الاقتصادية.

يتعين على حامل الوثيقة أن يزودنا بأي معلومات أو مستندات نطلبها من أجل الامتثال لقوانين ولوائح مكافحة غسيل الأموال في البحرين.

لن تبدأ الوثيقة أو تدفع عائدات المطالبة إلا عندما تقدم أنت أو ممتلك (ممتلك) جميع المعلومات المطلوبة منا والتي تتوافق مع اللوائح. سيؤدي عدم تقديم هذه المعلومات يؤدي إلى تأخير أو منع تخصيص الأقساط أو دفع المزايا.

12- القوة القاهرة

لن تتحمل الشركة أية مسؤولية قانونية تنشأ عن عجزها عن الوفاء بالتزاماتها بمقتضى وثيقة التأمين الماثلة بسبب أي ظروف خارجة عن نطاق سيطرة الشركة المعقولة والتي يمكن تفسيرها على أنها حدث قوة القاهرة.

ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، القضاء والقدر أو الحرب أو الطوارئ الوطنية أو الحرائق أو الفيضانات أو الزلازل أو الإضرابات أو الإجراءات الصناعية أو تغيير القانون أو اللوائح أو غيرها من الأحداث ذات الطبيعة المماثلة أو المختلفة. وعند وقوع حدث قوة القاهرة، يتم إعفاء الشركة لفترة تعادل التأخير الذي سببه حدث القوة القاهرة وأي فترة إضافية قد تكون ضرورية بشكل معقول لتمكين الشركة من استئناف أداء أعمالها.

13- حق التعديل العام

صدرت وثيقة التأمين هذه وفقاً للمتطلبات القانونية والتنظيمية المعمول بها والمطبقة وقت إبرامها. في حالة تغيير المتطلبات القانونية والتنظيمية الإلزامية المطبقة على تغيير وثيقة التأمين هذه، لا سيما إذا غير حامل وثيقة التأمين بلد إقامته، ونتيجة لذلك، لا تستطيع الشركة الاستمرار في تنفيذ العقد دون تأثير مادي عكسي محتمل على الشركة، للوفاء بالمتطلبات القانونية والتنظيمية المتغيرة، يحق للشركة تعديل شروط وثيقة التأمين هذه حسبما تراه الشركة مناسباً وفقاً لتقديرها الخاص ودون موافقة حامل وثيقة التأمين، أو إنهاء وثيقة التأمين.

وستبلغ الشركة حامل وثيقة التأمين كلما كان ذلك ممكناً بشكل

regulatory requirements, company is entitled to modify these Policy Conditions as the company deem appropriate at its own discretion and without Policyholder's consent, or to terminate the Policy.

Company will inform Policyholder whenever reasonably possible in advance about the changes in the contractual terms and conditions. In the case of termination of this Policy, Company will send Policyholder a termination notice and the contract will terminate in accordance with the termination notice.

14. Disclaimer

Company rejects any responsibility or liability whatsoever from any cost incurred by, or liability imposed on Policyholder as a result of Company's good faith efforts to comply with requirements regarding the identification, due diligence or reporting of information relating to Policy Owners for tax purposes.

15. Sanctions

All financial transactions are subject to compliance and applicable trade or economic sanctions laws and regulations. We will not provide you with any services or benefits including but not limited to acceptance of premium payments, claim payments and other reimbursements, if in doing so we violate applicable trade sanctions laws and regulations. We may terminate the Policy if we consider you or your directors or officers as sanctioned persons, or you conduct an activity which is sanctioned, according to trade or economic sanctions laws and regulations.

16. Complaints

A complaint about the service you have received, you may please use either of the undermentioned channels to provide us with your feedback.

Details of the Complaint Handling process is provided herein below:

Visit one of our branches on the address given below or email us or call us on the respective email ids or numbers:

Bahrain Branch
Address: 1st Floor, Ali Al Wazzan Bldg, Al Khalifa Avenue,
P.O Box 584, Manama, Kingdom of Bahrain.
Tel No: 00973-17210610

معقول مسبقاً بشأن التغييرات في الشروط والأحكام التعاقدية. في حالة إنهاء وثيقة التأمين هذه، سترسل الشركة إلى حامل وثيقة التأمين إخطار بإنهاء وثيقة التأمين، وسيصبح العقد لاغياً وفقاً لإخطار الإنهاء.

14- إخلاء المسؤولية

لا تحمل الشركة أي مسؤولية أو التزام مهما يكن عن أي تكلفة تم تكبدها أو التزام تم فرضه على حامل الوثيقة نتيجة لجهود حسن نية الشركة للامتثال للمتطلبات الخاصة بالهوية أو العناية الواجبة أو تزويدنا بالمعلومات ذات الصلة بحامل وثيقة التأمين لأغراض الضريبية.

15- العقوبات

تخضع جميع المعاملات المالية للامتثال وقوانين ولوائح العقوبات التجارية أو الاقتصادية المعمول بها. لن نقدم لك أي خدمات أو مزايا بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر قبول مدفوعات الأقساط ومدفوعات المطالبات وغيرها من المبالغ التعويضات، إذا انتهكنا بذلك قوانين ولوائح العقوبات التجارية المعمول بها. يجوز لنا إنهاء الوثيقة إذا اعتبرناك أو اعتبرنا مديرنا أو موظفك أشخاصاً خاضعين للعقوبات، أو إذا قمت بنشاط خاضع للعقوبات، وفقاً لقوانين ولوائح العقوبات التجارية أو الاقتصادية.

16- الشكاوي

في حال وجود شكوى حول الخدمة التي تلقيتها، فيرجى استخدام أي من القنوات المذكورة أدناه لتزويدنا بملاحظاتك.

يتم شرح تفاصيل عملية معالجة الشكاوى أدناه:

يمكنك زيارة أحد فروعنا على العنوان الموضح أدناه أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني أو الاتصال بنا:

فرع البحرين
العنوان: الطابق الأول، نبابة علي الوزان، شارع الخليفة،
ص.ب. رقم 584، المنامة، مملكة البحرين
هاتف: 00973-17210610
البريد الإلكتروني:
bah.lici@licinternational.com

Email id: bah.lici@licinternational.com

Write to us:

Visit www.licinternational.com and click on "Grievance Redressal" under "Services". Kindly provide your feedback and click "send". We will revert to you within two working days.

In case we are unable to provide an immediate resolution to the complaint, we will revert with the approximate time frame required to resolve the matter. You shall be contacted by the committed date with a full response.

Escalation of a Complaint:

If you are not satisfied with the response you have received by lodging your complaints through the channels provided above or if you do not receive a response within the time frame communicated, you may escalate the issue to:

Customer Complaints Officer
Ali Al-Wazzan Building,
Al-Khalifa Avenue, P.O Box 584, Manama,
Kingdom of Bahrain.
Tel No: 00973-17210610
Email id: mgradm.bah@licinternational.com

We shall contact you within two working days following the receipt of your correspondence.

Customer not satisfied with the Company's Response:

If you do not receive a reply from the Company within 2 weeks from the Customer Complaints Officer or you are not satisfied with the Company's final decision, you have the right to refer the case to the Central Bank of Bahrain. You can submit the case through the 'Complaint Form' on the Central Bank of Bahrain's website www.cbb.gov.bh.

17. How to Contact the Company

The Appointed Representative/Designated individual/Brokers registered with the company will normally be the first point of contact for any financial advice related to this Policy. If Policyholder wish to contact the company for any queries, Policyholder can call, email or write to the company.

Phone: 00973 17210610
Working days: Sunday to Thursday
Office Timing: 8.00 am – 12.30 pm
1.00 pm - 6.00 pm

E-mail: bah.lici@licinternational.com
Website: www.licinternational.com

يمكنكم مراسلتنا:

قم بزيارة الموقع الإلكتروني

www.licinternational.com

وأنقر على "معالجة الشكاوى" ضمن "الخدمات". ثم قم بكتابة ملاحظتك واضغط على "إرسال". وسنقوم بالرد عليك خلال يومي عمل.

في حال تعذر علينا تقديم حل فوري وسريع للشكوى، سنتواصل معك خلال المدة الزمنية التقريبية اللازمة لحل المسألة. سيتم الاتصال بك بحلول التاريخ المحدد بالرد الكامل.

تصعيد الشكوى:

إذا لم تكن راضياً عن الرد الذي تلقينته بعد تقديم شكواك من خلال القنوات المذكورة أعلاه أو إذا لم تتلق رداً خلال الإطار الزمني المبلغ به، يمكنك تصعيد الشكوى إلى:

مسؤول شكاوى العملاء

بناية علي الوزان،

شارع الخليفة، ص.ب. رقم 584، المنامة،

مملكة البحرين

هاتف: 00973-17210610

البريد الإلكتروني:

[mgradm.bah@licinternational.com](mailto:mgradmn.bah@licinternational.com)

سنتواصل معك خلال يومي عمل بعد استلام مراسلتك.

في حالة عدم رضا العميل عن رد الشركة:

في حال لم تتلق رداً من الشركة خلال أسبوعين من خلال مسؤول شكاوى العملاء أو إذا لم تكن راضياً عن قرار الشركة النهائي، يحق لك إحالة المسألة إلى مصرف البحرين المركزي. حيث يمكنك تقديم المسألة من خلال "نموذج الشكوى" على الموقع الإلكتروني الخاص بمصرف البحرين المركزي www.cbb.gov.bh

17- كيفية التواصل مع الشركة

عادةً ما يكون الممثل المعين/ الفرد المعين/ الوطاء المسجلون لدى الشركة هم نقطة الاتصال الأولى لأي استشارة مالية تتعلق بوثيقة التأمين الحالية. إذا رغبت حامل الوثيقة في الاتصال بالشركة لأي استفسارات، فيمكنه الاتصال بالشركة أو مراسلتها عبر البريد الإلكتروني أو الكتابة إليها.

هاتف: 00973-17210610

أيام العمل: من الأحد إلى الخميس

مواعيد العمل: 8:00 صباحاً – 12:30 ظهراً

1:00 ظهراً – 6:00 مساءً

البريد الإلكتروني: bah.lici@licinternational.com

الموقع الإلكتروني: www.licinternational.com

Write to:

LIC International B.S.C. (c)
Ali Al-Wazzan Building, 1st Floor, Al-Khalifa Avenue,
P.O.Box 584, Manama, Kingdom of Bahrain.

Note: In case of dispute in respect of interpretation of these terms and conditions and special provisions/conditions, the Arabic version shall stand valid.

**POLICYHOLDER IS REQUESTED TO EXAMINE THE
POLICY SCHEDULE, AND IF ANY MISTAKE BE
FOUND THEREIN, RETURN IT IMMEDIATELY FOR
CORRECTION.**

يمكنكم مراسلتنا عبر التالي:
شركة التأمين على الحياة (العالمية) ش.م.ب (مقفلة)
بناية علي الوزان، الطابق الأول، شارع الخليفة،
ص.ب. رقم 584، المنامة، مملكة البحرين.

ملحوظة: في حالة وجود نزاع فيما يتعلق بتفسير هذه الشروط والأحكام وكذلك الأحكام والشروط الخاصة، تسود النسخة العربية.

يطلب من حامل وثيقة التأمين مراجعة هذه الوثيقة، وإذا تم العثور على أي خطأ فيها، ينبغي عليه إرسالها للشركة على الفور لتصحيح الخطأ.

